

商 务 印 书 馆

主 编 刘 东

中國學術

2003 1 / 总 第十三辑

CHINA SCHOLARSHIP Vol.4 No.1

中國學術

送金


2003 1/总第十三辑

主编 刘 东

商 务 印 书 馆

2003 年春·北京

44105/10

图书在版编目(CIP)数据

中国学术. 第13辑/刘东主编. —北京: 商务印书馆,
2003

ISBN 7-100-03804-9

I. 中… II. 刘… III. 社会科学-中国-文集
IV. C53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第039673号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

封面题签 饶宗颐

ZHONGGUÓ XUÉSHÙ

中国学术

总第十三辑

主编 刘东

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

河北三河市艺苑印刷厂印刷

ISBN 7-100-03804-9/C·88

2003年6月第1版 开本787×960 1/16

2003年6月第1次印刷 印张23 1/8 插页1

定价: 26.00 元

执行编辑 李四龙(北京大学) 彭刚(清华大学)
丁耘(复旦大学) 岳秀坤(清华大学)
庞冠群(北京大学)

通讯编辑 戴沙迪(马萨诸塞州立大学) 古柏(芝加哥大学)
张伦(巴黎高等社会科学学院) 吴飞(哈佛大学)
葛以嘉(富兰克林与马歇尔学院) 扬库(海德堡大学)
费南山(法兰克福哥德大学)

助理编辑 张慧文(北京大学) 何翔(北京大学)
张江莉(北京大学) 徐百柯(北京大学)
戚学民(清华大学) 何恬(北京大学)

投稿地址:100710

北京王府井大街 36 号

商务印书馆著作室《中国学术》

电子邮件:dongliu@pku.edu.cn

或 ChinaScholarship@95777.com

网 页:http://chinascholarship.vip.sina.com

订购地址:100710

北京王府井大街 36 号

商务印书馆发行部

电 话:63044891 83164425

卷 首 语

一边听音乐一边编杂志,突然想到,可以把手边的工作比作谱曲——这样一份综合性的文科学刊,其内容是决不可强求整一的,否则就会沦为思想的牢笼,无论对人还是对己;不过,每一期的几个主要板块,仍不紧不忙地彼此呼应着,仿佛自有其快板、柔板、行板、广板的节奏变化,自有其庄严、沉潜、谐谑、温柔的情绪组合……由此,尽管总体上仍属于“无标题”的,但合在一起的几个前后相随的动机,却可以像相映生辉的多乐章那样,交响和映衬出相对完整的艺术形象。

如果允许作如此之畅想,则本期便要从肃穆的葬礼进行曲开始了,因为发表在整本刊物之首的,是已故钱钟书教授残损的遗作(欧洲文学里的中国)。我们希望以此种形式来追思这位杰出的比较文学家;同时,也想以此文为本期定下调子,以凸现几代学人接续进行的艰难的跨文化研究。——无论遭逢到的是危机还是生机,我们的全部文化努力注定要牵连于此。

论文一栏,孟悦聚焦于传播与互动中的建筑文化,她比较了从十八世纪至二十世纪初位于扬州和上海的某些“世界主义”景观,由此探入了介于清、英两大帝国边界上的都市社会;她还展示了这种跨文化的都市空间如何在碰撞的历史中渐次从内地迁往沿海,而此种迁移又体现了多么微妙复杂的社会、文化和政治意涵。郭伟杰聚焦于民国的传教士建筑,他对墨菲(Henry K. Murphy)等人在中国建造的本土式作品进行了经验分析,而且饶有趣味的是,其中恰好包括我所任教的北京大学之“中国风格”最浓的那部分校园;作者认为,在传教士从思想上推行外来宗教的同时,其建筑作品却和谐地嵌入了中国语境,所以,我们也许尚未完全理解由此显现出的跨文化动力的丰富性。

另一级转从理论或知识层面来思入文明间的问题。鉴于殖民主义和民

族国家之类术语所要捕捉的全球关系正在急剧消失，德里克敏感地追问到了后殖民主义之后的问题。作者认为，当人们企望以“全球化”的概念来重构逐渐模糊的国际关系时，殖民或后殖民之类从现代性中继承下来的术语，却有可能因为妨碍这种重构而变作理解的障碍，尽管它们长期以来在历史研究和文化研究中占据了中心位置。胡成的文章回顾了早在1920年代就已形成的“半殖民地”历史叙述框架，认为其有待激发的活力曾受到“半封建”框架背后的单线历史观的牵制。

再一组涉及宋明理学中的传承关系。吴震以“无善无恶”论为切入点，回顾了阳明学到阳明后学的思想展开过程，从而突出了下述观察视角：阳明学并未因阳明的逝世而告终结，相反，阳明遗留下来的诸多理论问题，却因阳明后学一些主要人物的不断解释乃至批判和反批判，使阳明学的问题域以另一种形式呈现出互相交错的复杂样态。郭晓东通过分析诠释《中庸》时朱熹对吕大临的继承和批评，来体会这位宋代思想家在解经方面的多义准则：既要“从学”的层面尽量跟经典文本保持一致，又要“从道”的层面透过文本来建构安顿人生的义理系统；正是前一种要求使他深受吕氏的影响，正是后一种要求使他又对吕氏有所非难。

本期评论栏的文章，集中处理中国文学的域外接受问题。秦宝明指出，虽然《诗经》是最先进入西方的，但它当时却被当作儒家经典来译介，而西方人真正从文学的意义上普遍了解到中国诗，则要从其受到李白的的影响算起。缘此，作者以英、美及法国为重点，专注地循时序详述了诗人李白在西方具体接受历史，并探讨了他何以见重于西方的文化成因。胡晓明针对日本学者冈村繁的《陶渊明新论》提出批评，认为这部著作在概念使用、知人论世、文献考证诸方面，均存在严重的不足和误解。由此出发，作者在“余论”中还以悖论的形式，凸现了外部研究所可能具有的认识局限。

彭慕兰那本甫一问世就广被引证和议论的《大分流》，本刊早在第五辑就曾专文评介，而本期通讯栏对此则有进一步的发挥：吴承明以前辈经济史学家的身份，集中讨论了此书对于比较研究方法的贡献；莱斯利·豪纳则从海外旁观者的角度，概要评述了围绕此书的种种激烈反响。此书中文版

已由史建云译出,即将由江苏人民出版社印行,因此中文读者很快就可以参验着原著,就此得出自家独立的判断了。

好了,这一组乐章至此已介绍完皆。——而序曲一旦结束,大幕就要开启,请大家细细鉴赏和评判其中的各个段落吧!

刘 东

2003年5月于京北弘庐

主 编:刘 东

学术委员会 (以姓氏笔划为序):

万俊人 (清华大学)

王汎森 (台湾中央研究院)

王晓明 (上海大学)

田浩 (亚里桑那州立大学)

刘东 (北京大学)

宇文所安 (哈佛大学)

张伯伟 (南京大学)

李明辉 (台湾中央研究院)

杜瑞乐 (巴黎高等社会科学学院)

杜赞奇 (芝加哥大学)

沟口雄三 (大东文化大学)

陈来 (北京大学)

孟悦 (尔湾加州大学)

胡志德 (洛杉矶加州大学)

贺萧 (圣克鲁兹加州大学)

唐晓峰 (北京大学)

钱乘旦 (南京大学)

梁治平 (中国艺术研究院)

葛兆光 (清华大学)

德里克 (俄勒冈州立大学)

巴斯蒂 (法国国立科学研究院)

王邦维 (北京大学)

艾尔曼 (普林斯顿大学)

刘禾 (密西根大学)

瓦格纳 (海德堡大学)

安乐哲 (夏威夷大学)

李伯重 (清华大学)

李零 (北京大学)

杜德桥 (牛津大学)

汪晖 (中国社会科学院)

陈平原 (北京大学)

周锡瑞 (圣地亚哥加州大学)

岸本美绪 (东京大学)

姚大力 (复旦大学)

荣新江 (北京大学)

倪梁康 (中山大学)

秦晖 (清华大学)

高毅 (北京大学)

阎步克 (北京大学)

滨下武志 (京都大学)

© 商务印书馆 《中国学术》
第四卷 第一辑

《中国学术》承
美国哈佛燕京学社资助出版

《中国学术》对来稿一律匿名评审
CHINA SCHOLARSHIP is a peer refereed journal.

目 录

卷首语

钱钟书 欧洲文学里的中国·····	1
-------------------	---

论 文

孟悦 “世界主义”景观与双重帝国边界上的都市社会·····	17
郭伟杰 谱写一首和谐的乐章——外国传教士和“中国风格” 的建筑,1911-1949年·····	68
阿里夫·德里克 殖民主义再思索:全球化、后殖民 主义与民族·····	119
胡成 全球化语境与近代中国半殖民地问题的历史叙述·····	144
吴震 无善无恶——从阳明学到阳明后学·····	171
郭晓东 论朱子在诠释《中庸》过程中受吕与叔之影响 及对吕氏之批评·····	229

评 论

秦襄明 中国文化的西传与李白诗——以英、美及法国 为中心·····	252
胡晓明 龙舟舵手与陶渊明——以冈村繁《陶渊明新论》 为中心的讨论·····	276

通 讯

吴承明 《大分流》对比较研究方法的贡献·····	291
--------------------------	-----

莱斯利·豪纳 关于《大分流》的争论·····	295
------------------------	-----

书 评

皮埃尔·玛南:《自由主义思想史(十讲)》(张伦)·····	302
江宜桦:《自由主义、民族主义与国家认同》(应星)·····	313
季卫东:《宪政新论》(任军锋)·····	321
宇文所安:《他山的石头记》(何翔)·····	326
刘毓庆:《从经学到文学——明代诗经学史论》(王齐)·····	332
布迪厄:《国家精英——名牌大学与群体精神》 (杨亚平、曹树基)·····	336
迈克尔·布尔:《声音隔绝城市:随身听与日常 生活的管理》(古柏)·····	344
张英进:《影像中国:当代中国电影的批评性介入、 电影重构和跨国想象》(葛以嘉)·····	349
廖梅:《汪康年:从民权论到文化保守主义》(张荣华)·····	351
王晴佳、古伟瀛:《后现代与历史学:中西比较》(杨祥银)·····	354

Contents

Preface

Qian Zhongshu, China in European Literature.....	1
--	---

Articles

Meng Yue, Cosmopolitan Landscape and the Urban Society Across the Frontier of Empires.....	17
Jeffrey W. Cody, Striking a Harmonious Chord: Foreign Missionaries and Chinese – style Buildings, 1911 – 1949....	68
Arif Dirlik, Rethinking Colonialism: Globalization, Postcolonialism and the Nation.....	119
Hu Cheng, The Global Context and the Historical Narrative of Semi – Colonialism in Modern China.....	144
Wu Zhen, Neither Good Nor Evil: From Wang Yangming to His Successors.....	171
Guo Xiaodong, The Influence of Lü Yushu on Zhu Xi's Interpretation of the <i>Zhong Yong</i> , and Zhu's Criticism of Lü.....	229

Reviews

Qin Huanming, The Dissemination of Chinese Culture in the West and Li Po's Poetry; with particular attention to Britain, France and the United States.....	252
--	-----

Hu Xiaoming, <i>The Helmsman of the Dragon Boat and Tao Yuanming: a Discussion of Okamurashigeru's New Reflections on Tao Yuanming</i>	276
--	-----

Correspondence

Wu Chengming, <i>Contributions of The Great Divergence to Comparative Approaches</i>	291
Leslie Horner, <i>Debating The Great Divergence</i>	295

Book Reviews

Pierre Manent, <i>Ten Lectures on the Intellectual History of Liberalism</i> (Zhang Lun).....	302
Jiang Yihua, <i>Liberalism, Nationalism and National Identity</i> (Yin Xing).....	313
Ji Weidong, <i>New Reflections on Constitutionalism</i> (Ren Junfeng).....	321
Steven Owen, <i>Stones of the Other Hills</i> (He Xiang).....	326
Liu Yuqing, <i>From Philology to Literature: The History of the Study of the Book of Odes in the Ming Dynasty</i> (Wang Qi).....	332
Pierre Bourdieu, <i>The State Nobility: Elite Schools in the Field of Power</i> (Yang Yaping, Cao Shuji).....	336
Michael Bull, <i>Sounding out the City: Personal Stereos and the Management of Everyday Life</i> (Paize Keulemans).....	344
Zhang Yingjin, <i>Screening China: Critical Interventions, Cinematic Reconfigurations, and the Transnational Imaginary in Contemporary Chinese Cinema</i>	

(Joshua Goldstein).....	349
Liao Mei, <i>Wang Kangnian: From the Doctrine of Civil</i> <i>Rights to Cultural Conservatism</i> (Zhang Ronghua).....	351
Edward Wang and Ku – Weiying, <i>Postmodernism and</i> <i>Historiography: A Comparison between China and</i> <i>the West</i> (Yang Xiangyin).....	354

1. 這份資料缺漏很多。例如葡萄牙西班牙荷蘭都跟我國很早就發生關係；葡萄牙最大的詩人金梅士(Camões)在澳門住過，西班牙最大的作者西萬提斯在“唐吉珂德”第二部的“獻詞裏開頑笑說中國請他來教西班牙文，荷蘭大詩人方戴爾(Joost van den Vondel)的悲劇“崇禎皇帝一名中華帝國的滅亡”(Zungchin oder Ondergang der Sineesche Heerschappye)“(一六六六)也許是歐洲文學裏採用中國題材的最古的創作。可惜編者不通這些國家的語言，也找不着它們的重要著作的譯本，所以這方面的材料只好畧。

2. 有些重要著作一時在北京借不到；雖然知道裏面有材料，不得已暫缺。假如第二手^{的精選}，也標明出處。

3. 十六世紀以前作家提到中國，大多是片言隻語；但一向少人注意，所以搜集起來，分為兩節。十六世紀以後較^有為完整的議論，就按作家，每人單獨成一節。都畧加說明。

黑智爾論述到中國文明在世界史上的地位，曾經這樣說：「歐洲人很早就對這個帝國注意，雖然只聽到些不確切的傳說。大家一直對它很驚異，認為它顯然是一個跟外國毫無聯系而自生自發的(aus sich selbst entstanden)國家。在十三世紀，有個威尼斯人(馬哥孛羅)第一次作了實地調查，可是一般人覺得他的報道荒誕無稽。到後來，他所講中國的廣闊和偉大等一切完全證實了⁽¹⁾。這一節話講得很扼要。在古希臘羅馬的文藝作品和那些佔有文學史上地位的史書方志裏，我們找到了若干講起中國的地方，但是都不過是黑智爾所謂「不確切的」道聽塗說，有時還荒唐得像「山海經」。

在古希臘文學裏，我們發現^(四)五位作者提到中國，那號稱西洋歷史之父的希羅多德(He-rodotus)(公元前五世紀)却不能算數。他的「史記」裏說，過了獨眼國(Arimaspians)，穿越半鷹半獅怪獸

(1) 歷史哲學講義(Vorlesungen über die Philosophie der Geschichte)
第一部份第一節，勃倫許戴脫(F. Brunstäd)編本^{一七〇}頁。

欧洲文学里的中国*

钱 钟 书

前 言

我找到一份钱钟书抄写得工工正正的稿子，但没头没尾——离结尾还远着呢。根据内容，知道是应周扬同志的要求而做的一份资料，题目该是《欧洲文学里的中国》。钱钟书只写了从希腊罗马到文艺复兴的部分，末一句没写完，下面就没有了。看到那工工正正的字，可见是誊清的一部分。看到那没完的句子，可以料想他自知无缘再做下去，末一页已丢了，从此搁置一边。

几位“年轻”人（当时我们称“年轻”人，如今年纪都已不轻。）看到这几页未完的稿子，叹恨没有下文。连声说：“太遗憾了！太遗憾了！”我心上隐隐作痛。他们哪里知道钱钟书的遗憾还大着呢！这不过是一份资料而已。

钱钟书是研究外国文学的。他在国内外大学攻读的是外国文学。他回国教学，教的是外国文学。一九五三年北大、清华、燕京三校合并，他由清华大学并入暂属新北大的文学研究所。他是外国文学组的成员。以后多年外调，再回文学所，又“借调”古典组。钱钟书在《模糊的铜镜》末一节说：“从此一‘借’不复还，一‘调’不再动。”读者不会知道他心上多么无可奈何。我知道他打算用英文写一部论述外国文学的著作。他既回不了外国文学组，也只好不作此想了。

反正他连《管锥编》都未能写完，为这几页残稿还说甚么“遗憾”呢！

稿子末尾的注是薛鸿时君加的。他声明错误由他负责。我却要谢谢他加注写完结句。

杨 绛

2000年9月26日

* 为保持历史原貌，对于钱文中与现今不一致的用语等未作改动。——编者